

Bon, il faut dire pour commencer que début novembre 2013, j'étais presque heureuse.

*Well, I must say, to begin with, that in early November 2013, I was almost happy.*

Le rassemblement pour la signature de l'accord d'association à l'Union Européenne était le premier rassemblement de toute ma vie.

*The gathering for the signing of the Association Agreement with the European Union was the first gathering of my entire life.*

Ça ressemblait à une fête.

*It felt like a celebration.*

Il y avait beaucoup de drapeaux, les gens étaient souriants.

*There were many flags, and people were smiling.*

Je suivais ce qui se passait par mes amis, et par internet.

*I was following what was happening through my friends and the internet.*

Comment l'opposition essayait de faire démissionner le pouvoir puis comment les étudiants de la Mohyla de l'Université de Chevchenko ont organisé une grève générale.

*How the opposition was trying to force the government to resign, and how the students from Mohyla University of Chevchenko organized a general strike.*

J'avais plein d'espoir.

*I was full of hope.*

J'étais persuadée que l'on arriverait à nos fins rapidement et bien sûr de façon pacifique.

*I was convinced that we would achieve our goals quickly and, of course, peacefully.*

Mon humeur romantique s'est effondrée le 30 novembre, quand les étudiants qui se trouvaient sur la Place de l'Indépendance ont été violemment tabassés par les Berkuts.

*My romantic mood collapsed on November 30 when the students on Independence Square were violently beaten by the Berkut.*

Les gens ont été frappés, pourchassés, tabassés et dieu merci une partie d'entre eux a réussi à se réfugier dans la cathédrale de Mickaelovki.

*People were beaten, chased, and beaten, and thankfully, some of them managed to take refuge in St. Michael's Cathedral.*

Quelqu'un, entendant qu'il se passait quelque chose avait ouvert les portes.

*Someone, hearing that something was happening, had opened the doors.*

Et cette nuit-là, tout a changé.

*And that night, everything changed.*

Le comportement du pouvoir, envers moi, envers nous tous.

*The behavior of the authorities, towards me, towards all of us.*

Je me souviens de la confusion.

*I remember the confusion.*

Je me souviens de la colère en allant au rassemblement du 1er décembre.

*I remember the anger going to the gathering on December 1.*

Mais ce n'était pas effrayant.

*But it wasn't scary.*

Il était clair que l'on serait nombreux, que le pouvoir ne pouvait pas se comporter comme ça ni avec nous ni avec nos enfants.

*It was clear that there would be many of us, that the authorities could not behave like that, neither with us nor with our children.*

Mais je ne m'attendais pas à ce que la foule soit si grande.

*But I did not expect the crowd to be so large.*

On est parti de l'université de Chevchenko, on est passé par kreshatik puis on est arrivé sur la Place de l'Indépendance.

*We left Chevchenko University, passed through Kreshatik, and arrived at Independence Square.*

On avait l'impression qu'à chaque mètre on était plus nombreux.

*It felt like with every meter, we were more numerous.*

Les photos des rassemblements ont fait le tour du monde.

*The photos of the gatherings went around the world.*